

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 24 octobre 1996, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 9 novembre 1995 fixant les statuts de la Société de la Bourse de valeurs mobilières d'Anvers", a donné le 22 janvier 1997 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 24 oktober 1996 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 november 1995 tot vaststelling van de statuten van de Effectenbeursvennootschap van Antwerpen", heeft op 22 januari 1997 het volgend advies gegeven :

Examen du projet.Dispositif.Article 1er.

La formulation de la modification proposée est ambiguë. Le mot "toutefois" ne permet pas de déterminer avec certitude si elle permet seulement à des membres empêchés de délibérer en se faisant représenter, le quorum de présence prévu à l'alinéa 1er n'étant pas modifié, ou bien si la volonté est plutôt de permettre au conseil d'administration de délibérer valablement si la moitié des membres sont présents ou représentés. Dans la deuxième hypothèse, mieux vaut modifier en ce sens l'alinéa 1er et supprimer le mot "toutefois" dans l'alinéa 2 nouveau.

Les mots "à délibérer et à voter à sa place" sont superflus. La représentation implique, en effet, l'exercice de ces droits.

Le texte suivant est proposé :

"Article 1er. Dans l'article 18 de ... d'Anvers, sont apportées les modifications suivantes :

- 1° à l'alinéa 1er, après les mots "est présente" sont insérés les mots "ou représentée";
- 2° entre les alinéas 1er et 2, est inséré l'alinéa suivant :

.../...

"En cas d'empêchement, un administrateur peut, par écrit, autoriser un membre du conseil d'administration à le représenter. Un administrateur ne peut être porteur que d'une procuration".

Onderzoek van het ontwerp.

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

De formulering van de voorgestelde wijziging is verwarrend. Het woord "evenwel" laat niet toe om met zekerheid te stellen of de wijziging alleen bedoeld is om verhinderde leden te laten deelnemen aan de beraadslaging door zich daarop te laten vertegenwoordigen, daar het in het eerste lid vastgestelde aanwezigheidsquorum niet gewijzigd wordt, dan wel of het eerder de bedoeling is om het de raad van bestuur mogelijk te maken geldig te beraadslagen als de helft van de leden aanwezig of vertegenwoordigd is. In dat laatste geval zou het beter zijn het eerste lid in die zin te wijzigen en het woord "evenwel" in het nieuwe tweede lid te laten vallen.

De woorden "in zijn plaats te beraadslagen en te stemmen" zijn overbodig. De vertegenwoordiging veronderstelt immers de uitoefening van die rechten.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

"Artikel 1. Artikel 18 van ... van Antwerpen, wordt gewijzigd als volgt :

- 1° in het eerste lid, worden na het woord "aanwezig" de woorden "of vertegenwoordigd" ingevoegd;

.../...

- 2° tussen het eerste en het tweede lid wordt het volgende lid ingevoegd :

"Een bestuurder die verhinderd is, kan een lid van de raad van bestuur schriftelijk machtigen om hem te vertegenwoordigen. Een bestuurder mag slechts drager zijn van één volmacht".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs J.-J. STRYCKMANS,
de Heren

président,
voorzitter,

Y. KREINS,
P. LIENARDY,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

J. van COMPERNOLLE,
J.-M. FAVRESSE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame J. GIELISSEN,
Mevrouw

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par
M. J. REGNIER, premier auditeur.
La note du Bureau de coor-
dination a été rédigée et
exposée par M. L. DETROUX,
référéndaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. J. REGNIER, eerste
auditeur. De nota van het
Coördinatiebureau werd opge-
steld en toegelicht door de H. L.
DETROUX, adjunct-referen-
daris.

La concordance entre la ver-
sion française et la version
néerlandaise a été vérifiée
sous le contrôle de M. J.-J.
STRYCKMANS.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. J.-J. STRYCKMANS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN.

J.-J. STRYCKMANS.